

TENDER FILE

İHALE DOSYASI

1- TENDER DETAILS / İHALE DETAYLARI

Tender Subject / İhale Konusu	Capacity building and Training courses
Tender reference / İhale Kodu	PRF-TR-2025-027
Required service / Gerekli Hizmet	Capacity building and Training courses Kapasite geliştirme ve eğitim kursları
Service delivery location / Hizmet Teslim Lokasyonu	Gaziantep – Türkiye / Online

2- Company information / Şirket bilgileri

Company Name		Şirket İsmi
Representative		Temsilci
Registration number		Kayıt numarası
Tax number		Vergi numarası
Address		Adres
Phone number		Telefon numarası
E-mail		E-posta

3- INTRODUCTION / GİRİŞ

<p>Malteser International (MI) is a global humanitarian relief organization headquartered in Germany. In Turkey, MI is dedicated to delivering humanitarian assistance to refugees in Türkiye and internally displaced persons (IDPs) in Syria. The purpose of this tender is to engage a professional service provider or providers specializing in capacity building to conduct a</p>	<p>Malteser International (MI), merkezi Almanya'da bulunan küresel bir insani yardım kuruluşudur. Türkiye'de MI, Türkiye'deki mültecilere ve Suriye'deki iç göç etmiş kişilere insani yardım sağlamaya adanmıştır. Bu ihalenin amacı, MI personelinin ve uygulayıcı ortaklarının (İP'ler) becerilerini ve yeteneklerini güçlendirmeyi amaçlayan bir dizi eğitim programı yürütmek üzere kapasite geliştirme konusunda uzmanlaşmış</p>
---	---



series of training programs aimed at strengthening the skills and capabilities of MI staff and their implementing partners (IPs). The service will be provided under a one-year framework agreement.	profesyonel bir hizmet sağlayıcı veya sağlayıcıları işe almaktır. Hizmet, bir yıllık çerçeve anlaşması kapsamında sağlanacaktır.
---	--

4- TENDER TIMELINE / İHALE ZAMANI TABLOSU

Tender announcement İhale duyurusu	12 .03.2025
Deadline to submit bids Teklif sunulması için Son Tarih	26.03.2025
Deadline to ask questions and request tender docs Soru sormak ve ihale dokümanı istemek için son tarih	24.03.2025
Tender Opening Session İhale açılış oturumu	28.03.2025
Bidders notification Tekliflerin bildirimi	10.04.2025
Contract awarding Sözleşme imzalama	10.04.2025

Note: The dates can be slightly changed according to the need / Tarihler iş durumuna göre değiştirilebilir.

5- EVALUATION CRITERIA / DEĞERLENDİRME KRİTERLERİ

I. Administrative Evaluation / İdari Değerlendirme

A	Submitting all docs required in this tender including company registration (in Türkiye) documents. (tender docs, registration doc)	Şirket tescil (Türkiye'deki) belgeleri de dahil olmak üzere bu ihalede gerekli olan tüm belgelerin sunulması. (ihale dokümanları, tescil dokümanı)
B	Bid validity to be 45 days at least	Teklif geçerlilik süresi en az 45 gün olacaktır
C	Filling the required information of one or more training courses, and attaching the supporting docs of that training course/s as a separate pressed file for each course.	Bir veya daha fazla eğitim kursunun gerekli bilgilerinin doldurulması ve bu eğitim kursunun/kurslarının destekleyici belgelerinin her kurs için ayrı bir basılı dosya olarak eklenmesi.



The supporting docs should include (Trainer/s CV, reference letters if any, previous contracts if any, degree, other docs mentioned in the Trainer requirement/evaluation criteria). To be attached as a pressed file.	Destekleyici belgeler şunları içermelidir (Eğitmen/eğitmenlerin özgeçmişi, varsa referans mektupları, varsa önceki sözleşmeler, derece, Eğitmen gereksinimi/değerlendirme kriterlerinde belirtilen diğer belgeler). Basılı dosya olarak eklenmelidir.
--	---

II. Technical and Financial evaluation / Teknik ve finansal değerlendirme

Detailed in in Annex B (TOR) section XI	Ek B (TOR) bölüm XI'de ayrıntılı olarak açıklanmıştır
--	--

6- Responsibilities of the Service Provider/ Hizmet Sağlayıcının Sorumlulukları::

Develop and finalize training materials	Eğitim materyallerini geliştirilip ve sonlandırılması,
Create a detailed work plan outlining the methodology, training topics, and approach in collaboration with MI.	MI ile işbirliği içinde metodolojiyi, eğitim konularını ve yaklaşımı açıkça belirten ayrıntılı bir çalışma planı oluşturmak,
Prepare and share the training agenda with MI in advance.	Eğitim programının önceden hazırlayıp ve MI ile paylaşılması,
Design and administer pre- and post-training evaluations for participants.	Katılımcılar için eğitim öncesi ve sonrası değerlendirmeleri tasarlamak ve yönetmek,
Conduct a training session for as detailed in the annex B (TOR).	Ek B'de (TOR) ayrıntılı olarak açıklandığı gibi bir eğitim oturumu gerçekleştirilmesi,
Submit a comprehensive training report at the end of the session, including the results of the pre- and post-evaluation questionnaires.	Oturumun sonunda, ön ve son değerlendirme anketlerinin sonuçlarını içeren kapsamlı bir eğitim raporu sunulması,
Ensure the training is delivered in the required format and within the agreed timeframe.	Eğitimin gerekli formatta ve kararlaştırılan zaman dilimi içinde verilmesi,
Maintain the confidentiality of all information provided and adhere to data protection protocols.	Sağlanan tüm bilgilerin gizliliğini korumak ve veri koruma protokollerine uyulması.

7- TERMS AND CONDITIONS / ŞARTLAR VE KOŞULLAR



Conditions related to MI		MI ile ilgili koşullar
1	The bidder company MUST be a registered company in Turkey or the country in which it is located, and it MUST have permission from the relevant government authorities for the trade and supply of the services subject to the tender.	Teklif Sahibi şirket Türkiye’de veya bulunduğu lkede kayıtlı bir şirket olmak ZORUNDADIR ve ihale konusu malzemelerin ticareti ve tedariki iin ilgili hkmet yetkililerinden izinli olmak ZORUNDADIR.
2	The bidder company MUST have an account in Turkish Lira and/or Euro in a bank that it will use for financial transactions during these works.	Teklif Sahibi şirketin, bu işler sırasında finansal işlemler iin kullanacağı bir bankada Trk Lirası ve/veya Euro kurunda hesabı olmak ZORUNDADIR.
3	The bidder company MUST also submit updated tax plates obtained from the revenue administration.	Teklif Sahibi şirket, gelir idaresinden alınmış ve gncellenmiş vergi levhalarını da ibraz etmek ZORUNDADIR.
4	The delivery day, place, and time of all the service subject to the tender will be discussed with the relevant department of Malteser International and decided at least 7 days in advance.	İhale konusu btn hizmetlerin teslim gn, yeri ve zamanına Malteser International’ın ilgili departmanı ile grşlp en az 7 gn nceden karar verilecektir.
5	All payments will be made via bank transfer after the delivery of the determined service to the agreed places in full quantity and quality.	Tm demeler, belirlenen hizmetin karar verilen yerlere tam sayıda ve kalitede teslimatı sonrası banka transferi yoluyla yapılacaktır.
6	The bidder company will be solely responsible for any non-compliance with the number, quality, brand, or source of supply service.	Teklif Sahibi şirket, hizmet malzemelerinin sayısı, kalitesi, markası veya kaynağı ile ilgili herhangi bir uyumsuzluktan tamamen kendisi sorumlu olacaktır.
7	The Tender Committee has the right to reject or accept any bid, in whole or in part, for any justifiable reason.	İhale Komitesi herhangi haklı bir sebepten dolayı herhangi bir teklifi tamamen veya kısmen reddetme veya kabul etme hakkına sahiptir.
8	In case of any unexpected and uncontrollable situation that affects the supply or payment on both sides, the supplier company and the organization (Malteser International) will reach a consensus as a result of negotiations.	Her iki tarafta da tedariki veya demeyi etkileyen herhangi beklenmedik ve kontrol dışı bir durum oluşması durumunda, tedariki şirket ve kuruluş (Malteser International) grşmeler sonucu uzlaşacaklardır.
9	Malteser International reserves the right to explain the explanation of tender results.	Malteser International ihale sonularının aıklamasını saklı tutma hakkına sahiptir.
10	The bid must be prepared to be valid for at least 45 days from the date of the tender.	Teklifinizin ihale tarihinden itibaren en az 45 gn geerli olacak şekilde hazırlanması gerekmektedir.
11	Submission of an offer constitutes an implied acceptance of these Terms and Conditions.	Bir teklifin sunulması bu şartların ve Koşulların zımni kabul anlamına gelmektedir.
12	All bids will be irrevocable after the tender's closing date, bidders may alter or withdraw their tenders by written notification prior to the deadline of bid submission.	İhale kapanış tarihinden sonra tm teklifler geri alınamaz; teklif sahipleri son teklif verme tarihinden nce yazılı bildirimde bulunmak suretiyle tekliflerini değiştirebilir veya geri ekebilirler.



13	All costs incurred by the bidder in preparing and submitting the tender docs are not reimbursable.	Teklif sahibinin ihale dokümanlarının hazırlanması ve sunulması sırasında yaptığı tüm masraflar geri ödenmez.
14	Before awarding the contract to the winning bidder, MI may conduct a site visit (office, warehouse, factory).	İhaleyi kazanan teklif sahibine ihale edilmeden önce MI saha ziyaretleri (ofis, depo, fabrika) gerçekleştirebilir.
15	In case of tender cancellation, MI shall notify all of the bidders by mail.	İhalenin iptal edilmesi durumunda MI, tüm isteklilere posta yoluyla bildirimde bulunacaktır.
16	MI under no obligation has to award the contract to the lowest bidder.	MI hiçbir yükümlülük altında ihaleyi en düşük teklifi verene vermek zorunda değildir.
Conditions related to the supplier		Tedarikçi ile ilgili koşullar
1	The bidder is prohibited from dealing with individuals, subcontractors, or professions whose rights are subject to any criminal, financial, or security suspicion.	Teklif Sahibi, hakları herhangi bir suç, mali veya güvenlik şüphesine konu olan bireylerle, taşeronlarla veya mesleklerle iş yapması yasaktır.
2	The bidder is prohibited from employing people under the age of 18 years.	Teklif Sahibi 18 yaşın altındaki kişileri çalıştırması yasaktır.
3	The bidder is prohibited from participating or contributing directly or indirectly in all forms of money laundering or terrorist financing.	Teklif Sahibi her türlü kara para aklama veya terörün finansmanına doğrudan veya dolaylı olarak katılması veya katkıda bulunması yasaktır.
4	The bidder must disclose immediately in the event of any legal change to his/her company, this includes any dispute with a third party, or any company's staff member in any of the ban lists.	Teklif Sahibi, şirketinde herhangi bir yasal değişiklik olması durumunda bunu derhal açıklamalıdır; buna üçüncü tarafla veya yasaklı listelerden herhangi bir şirket personeliyle anlaşmazlık da dahildir.
5	The bidder pledges to respect humanitarian principles (humanity, neutrality, impartiality and independence) and human rights.	Teklif Sahibi insani ilkelere (insanlık, tarafsızlık, tarafsızlık ve bağımsızlık) ve insan haklarına saygı göstereceğini taahhüt eder.
6	The bidder pledges that it does not knowingly provide any material support, taxation, fees, or resources to, or otherwise engage in transactions with, any individuals or entities known to engage in or support terrorism, including those individuals and entities named on the U.N. and various governments lists of terrorists and terrorist supporters.	Teklif Sahibi, BM'de adı geçen kişiler ve kuruluşlar da dahil olmak üzere, terörizme karıştığı veya terörizmi desteklediği bilinen hiçbir kişi veya kuruluşa bilerek herhangi bir maddi destek, vergi, ücret veya kaynak sağlamayacağını veya bunlarla başka şekilde işlem yapmayacağını taahhüt eder. Çeşitli hükümetlerin terörist ve terörist destekçileri listeleri.
7	The bidder sign and stamp every document of the tender.	Teklif sahibi, ihale dokümanlarının her birini imzalayıp damgalayacaktır.

8- QUESTIONS RELATED TO THE TENDER / İHALEYE İLİŞKİN SORULAR

Any request for additional information should only be made in writing, by sending an e-mail to logistic.turkey@malteser-international.org	Ek bilgi talepleri yalnızca yazılı olarak, logistic.turkey@malteser-international.org adresine e-posta gönderilerek yapılmalıdır.
--	---

The last day to accept the questions and reply to them is before two workday of the tender deadline.	Soruların kabul edilmesi ve cevaplanması için son gün, ihale tarihinden iki iş günü öncedir.
Any attempt by a bidder seeking to arrange individual meetings with MI staff during the tender period will be eliminated from the tender procedure.	İhale döneminde MI personeli ile bireysel toplantılar düzenlemek isteyen teklif sahibinin herhangi bir girişimi ihale prosedüründen çıkarılacaktır .

9- TENDER SUBMISSION / ihale başvuru

After filling and stamping all the tender files (tender file, technical file & financial file, tender annexes A B C), please send your tender documents to this mail: mb.procurement-turkey@malteser-international.org	Tüm ihale dosyalarını doldurup damgaladıktan sonra (ihale dosyası. Teknik dosya & mali dosya, ihale ekleri A B C) lütfen ihale dokümanlarını size bu postaya gönderiniz: mb.procurement-turkey@malteser-international.org
When sending your bid, please write the tender ref number in your mail subject.	Teklifinizi gönderirken lütfen mail konunuza ihale referans numarasını yazınız.
Paper envelopes won't be accepted.	Kağıt zarflar kabul edilmeyecektir.
The bidder should provide clear copies of all documents submitted by them, in terms of form (photocopying method, clearance, readable and understandable docs) and content, and the document that does not meet the above conditions will be eliminated.	Tedarikçi, sunduğu tüm belgelerin şekil (fotokopi yöntemi, izin, okunabilir ve anlaşılır belgeler) ve içerik bakımından açık birer kopyasını verecek olup, yukarıdaki şartları sağlamayan belge elenecektir.
All bids docs needs to be clear and named according to their content.	Tüm ihale dokümanlarının açık olması ve içeriğine göre adlandırılması gerekir.
When submitting your bid, do not send more than one email, and make the docs format as PDF.	Teklifinizi gönderirken birden fazla e-posta göndermeyin.

10- Annexes / Ekler

A	Technical and Financial file	Teknik ve Mali dosya
B	Terms of reference	Referans şartları
C	Personal data protection	Kişisel verilerin korunması

End of tender file